



## Consejo Económico y Social

Distr. general  
6 de diciembre de 2011  
Español  
Original: inglés

---

### Comisión de Estadística

#### 43° período de sesiones

28 de febrero a 2 de marzo de 2012

Tema 4 b) del programa provisional\*

**Temas de información: Grupo de Washington  
sobre estadísticas de la discapacidad**

### **Informe del Grupo de Washington sobre estadísticas de la discapacidad**

#### **Nota del Secretario General**

De conformidad con la solicitud formulada por la Comisión de Estadística en su 42° período de sesiones (véase E/2011/24, cap. I.A), el Secretario General tiene el honor de transmitir el informe del Grupo de Washington sobre estadísticas de la discapacidad. En este informe se presenta la labor realizada por el Grupo de Washington y su plan de trabajo para 2012. Se solicita a la Comisión que exprese sus opiniones sobre las conclusiones y los resultados del Grupo de Washington y la propuesta relativa a su labor futura. En particular, el Grupo de Washington se propone lograr que la Comisión apruebe su plan de trabajo para 2012.

---

\* E/CN.3/2012/1.



## **Informe del Grupo de Washington sobre estadísticas de la discapacidad**

### **Introducción**

1. En junio de 2001, en el Seminario internacional sobre medición de la discapacidad organizado por las Naciones Unidas se recomendó que se estableciesen principios y se elaborasen formularios estándar de indicadores de discapacidad para su utilización en los censos. Existía un amplio consenso en que las mediciones de la discapacidad debían estar basadas en la población, para su uso en el país y en las comparaciones internacionales. Urgía realizar esa labor puesto que los datos sobre discapacidad, especialmente en los países en desarrollo, eran escasos y a menudo de mala calidad. Además, la comparabilidad a nivel internacional era con frecuencia limitada, incluso entre países desarrollados. En consecuencia, se creó el Grupo de Washington sobre estadísticas de la discapacidad (Grupo de Washington) para atender a esa necesidad urgente.

2. La finalidad principal del Grupo de Washington es, por lo tanto, promover y coordinar la cooperación internacional en la esfera de las estadísticas de salud, con especial atención a las mediciones de la discapacidad adecuadas para los censos y las encuestas nacionales. Su objetivo principal es proporcionar información básica necesaria sobre la discapacidad que sea comparable a nivel mundial. Más concretamente, el Grupo se propone orientar la preparación de una lista breve de mediciones de la discapacidad, adecuadas para su utilización en censos, encuestas nacionales por muestreo u otras formas de presentación estadística, con el objetivo primordial de facilitar las decisiones políticas sobre la igualdad de oportunidades. La segunda prioridad es recomendar una o más listas ampliadas de preguntas para las encuestas a fin de medir la discapacidad, o de directrices al respecto, que se utilizarían como componentes de las encuestas de población o como complemento de encuestas especiales. Estas listas ampliadas de preguntas para las encuestas han de estar relacionadas con la lista breve de mediciones de la discapacidad. La Clasificación internacional del funcionamiento, de la discapacidad y de la salud, elaborada por la Organización Mundial de la Salud (OMS), se ha utilizado como marco básico para la preparación de las listas. Todas las mediciones de la discapacidad recomendadas por el Grupo, ya sean breves o ampliadas, irán acompañadas de descripciones de sus propiedades técnicas y se impartirá orientación metodológica sobre su utilización y su aplicabilidad a todos los subgrupos de la población. El Grupo de Washington difunde a escala mundial los resultados de su trabajo por Internet ([http://www.cdc.gov/nchs/washington\\_group.htm](http://www.cdc.gov/nchs/washington_group.htm)) y en publicaciones científicas.

## **II. Informe sobre la situación de los trabajos realizados**

### **A. Reuniones y colaboraciones**

3. El Grupo de Washington ha celebrado 11 reuniones anuales desde su creación: del 18 al 20 de febrero de 2002 en Washington, D.C.; el 9 y el 10 de enero de 2003 en Ottawa; el 19 y el 20 de febrero de 2004 en Bruselas; del 29 de septiembre al 1 de octubre de 2004 en Bangkok; del 21 al 23 de septiembre de 2005 en Río de Janeiro, Brasil; del 10 al 13 de octubre de 2006 en Kampala; del 19 al 21 de septiembre de

2007 en Dublín; del 29 al 31 de octubre de 2008 en Manila; del 7 al 9 de octubre de 2009 en Dar es Salam, República Unida de Tanzania; del 3 al 5 de noviembre de 2010 en Luxemburgo; y del 14 al 16 de noviembre de 2011 en Southampton, Bermudas. Para facilitar la participación, especialmente de los países en desarrollo, las reuniones anuales se van rotando entre las principales regiones geográficas.

4. El Grupo de Washington ha procurado promover la colaboración internacional y, en particular, asegurarse de que sus actividades sean de base amplia y tengan en cuenta las opiniones de los países en desarrollo de todas las regiones del mundo. Por ello, participan en el Grupo representantes de autoridades nacionales de estadística, organizaciones que representan a personas con discapacidad y otras organizaciones internacionales. Desde su creación, han participado en las actividades del Grupo de Washington representantes de las oficinas nacionales de estadística de 123 países. Han asistido al menos a una reunión anual representantes de 89 países, mientras que lo han hecho a más de una reunión representantes de 58 países. Actualmente, el Grupo de Washington está integrado por 118 oficinas nacionales de estadística, 7 organizaciones internacionales, 6 organizaciones que representan a personas con discapacidad, la División de Estadística de las Naciones Unidas y otras entidades de la Organización (véase el anexo I).

5. El Grupo de Washington ha colaborado con la División de Estadística de las Naciones Unidas, la Organización Mundial de la Salud (OMS), la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico (CESPAP), la Comisión Económica y Social de las Naciones Unidas para el Asia Occidental (CESPAO), la Comisión Económica para Europa (CEPE), la Organización Internacional del Trabajo (OIT), la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE), el Banco Interamericano de Desarrollo, el Banco Mundial, la Eurostat, el Instituto de investigación basado en Noruega SINTEF, y otros organismos, a fin de promover un criterio unificado en materia de medición de la discapacidad. La labor desarrollada por el Grupo de Washington en la India y Uzbekistán ha influido considerablemente en varios instrumentos utilizados por el Banco Mundial para reunir datos, y el SINTEF ha organizado ensayos independientes en África del cuestionario del Grupo. También se informó al Grupo de que la lista de preguntas había sido objeto de ensayos preliminares o se había incluido en encuestas en más de 30 países. El Grupo de Washington sigue colaborando con el Banco Mundial en asuntos de interés común y para obtener financiación para nuevas actividades relacionadas con el ensayo y la elaboración de listas ampliadas de preguntas sobre discapacidad en otras regiones.

6. El Grupo de Washington sigue colaborando con la CEPE, la OMS y la Eurostat en lo referente a la Iniciativa de Budapest sobre la medición del estado de la salud. La versión final de la lista de preguntas de la Iniciativa de Budapest sobre el estado de la salud fue aprobada en noviembre de 2010 en la reunión conjunta del Grupo de Washington y la Iniciativa de Budapest celebrada en Luxemburgo y posteriormente presentada a la Eurostat, como parte de la Iniciativa de Budapest, para que se incluyera en la siguiente serie del Estudio Europeo de Encuestas de Salud.

7. Han proseguido las conversaciones con la CESPAP para estudiar la posibilidad de elaborar un proyecto de aplicación. El Grupo de Washington continúa procurando obtener el apoyo del Banco Mundial para seguir formulando medidas relativas a la discapacidad. También se han mantenido conversaciones con el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas sobre la utilización del cuestionario del Grupo de Washington con la finalidad de dar seguimiento a la

Convención de las Naciones Unidas sobre los derechos de las personas con discapacidad. Se han establecido nuevos contactos en el Oriente Medio con el Instituto Árabe de Capacitación e Investigaciones en Estadística.

8. En la undécima reunión del Grupo de Washington se estableció una colaboración más estructurada entre el Grupo y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) para elaborar las listas ampliadas de preguntas sobre discapacidad infantil.

9. En junio de 2011, la OMS y el Banco Mundial publicaron el *Informe mundial sobre la discapacidad*, en el que se propusieron las siguientes recomendaciones a fin de mejorar la disponibilidad, comparabilidad y calidad de los datos sobre discapacidad, que repercuten directamente en la labor del Grupo de Washington:

- Incorporar, mediante la recopilación sistemática de datos sobre discapacidad, las estadísticas nacionales mejoradas sobre discapacidad en los programas nacionales de estadística
- Elaborar instrumentos adecuados (metodologías cuantitativas y cualitativas) para mejorar y ampliar la recopilación de datos sobre discapacidad
- Recopilar datos de los censos nacionales de población de conformidad con las recomendaciones del Grupo de Washington sobre estadísticas de la discapacidad y la Comisión de Estadística de las Naciones Unidas
- Utilizar las preguntas elaboradas por el Grupo de Washington y la Iniciativa de Budapest para formar una lista básica que pueda ampliarse para atender las necesidades de los países
- Elaborar y poner a prueba medidas ampliadas sobre discapacidad para su utilización en las encuestas de población o como elemento central de una encuesta de discapacidad iniciada por el Grupo de Washington y la Iniciativa de Budapest
- Alentar a las oficinas nacionales de estadística a participar activamente en el Grupo de Washington como medio de mejorar la calidad, comparabilidad y disponibilidad de los datos.

10. Un representante del Grupo de Washington participó en el lanzamiento a nivel mundial del informe en la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York, en junio de 2011, y en su lanzamiento en los Estados Unidos en Washington, D.C., en septiembre de 2011. El Grupo de Washington está empeñado en abordar las recomendaciones del informe. Como se señala más adelante, en el plan de trabajo para 2012 figuran temas relacionados con el uso de las preguntas de la lista breve para la recopilación de datos y el análisis de los datos resultantes.

## **B. Actividades recientes y principales logros**

### **1. Elaboración de las preguntas**

11. Un importante logro del Grupo de Washington ha sido la elaboración, el ensayo y la promoción de una lista breve de preguntas que puedan usarse en censos y encuestas. En la sexta reunión anual del Grupo de Washington, celebrada en Kampala (Uganda), se informó de los resultados de los ensayos realizados en 15 países (véase el anexo II) y la lista breve de preguntas sobre discapacidad fue respaldada por 23

países y 5 organismos internacionales que estuvieron representados en la reunión. La lista incluía preguntas sobre seis aspectos funcionales básicos: vista, oído, capacidad de caminar, facultades cognitivas, autosuficiencia para el cuidado personal y comunicación. Las preguntas se basaron en el modelo de discapacidad de la Clasificación Internacional de la funcionalidad, la discapacidad y la salud, y hacían especial hincapié en su comparabilidad a nivel internacional. Sobre la base de la información obtenida de los informes de los países, presentados por sus representantes primarios justo antes de las reuniones novena y undécima del Grupo de Washington, 31 países indicaron que la lista breve de preguntas, o alguna variante de esta, se había incluido en la ronda de censos realizada recientemente. Se elaboraron procedimientos de ensayo diseñados para la evaluación de listas de preguntas internacionalmente comparables para su utilización por el Grupo de Washington. Los procedimientos de ensayo incluyen metodologías de carácter tanto cualitativo (ensayos cognitivos) como cuantitativo. Se ha proporcionado capacitación y asistencia técnica a los países para llevar a cabo los ensayos del Grupo de Washington y, más en general, respecto de los métodos de recopilación de datos sobre discapacidad.

12. El Grupo de Washington también ha elaborado una lista ampliada de preguntas de funcionalidad para ser utilizadas como componentes de las encuestas de población, como complemento de encuestas o como elemento central de una encuesta sobre la discapacidad para su uso en encuestas a fin de ampliar la lista breve. En colaboración con la CESPAP, el Grupo de Washington llevó a cabo ensayos cognitivos normalizados de las listas ampliadas en nueve países (Camboya, el Canadá, los Estados Unidos de América, Filipinas, Kazajstán, Maldivas, Mongolia, Sri Lanka y Sudáfrica) y ensayos normalizados de campo de las listas ampliadas de preguntas en seis países (Camboya, Filipinas, Kazajstán, Maldivas, Mongolia y Sri Lanka).

13. En febrero de 2011, se celebró una reunión del grupo de expertos en Bangkok para examinar los resultados de una segunda ronda de ensayos cognitivos de la lista ampliada del Grupo de Washington y la CESPAP a fin de medir la discapacidad mediante encuestas. Los objetivos eran examinar los resultados de la segunda ronda de ensayos cognitivos, en particular en lo que respecta a los aspectos de la comunicación, el oído, el afecto, el dolor y el cansancio; a fin de seguir impartiendo capacitación a los estadísticos de categoría superior de la región de Asia y el Pacífico para que adquiriesen los conocimientos necesarios para el análisis de las entrevistas cognitivas; y examinar las futuras esferas de trabajo relacionadas con la recopilación y la medición de datos sobre discapacidad.

14. En colaboración con la Iniciativa de Budapest, se presentó la versión final de una lista de preguntas sobre el estado de la salud (una lista subsidiaria de la lista ampliada sobre funcionalidad) a la Eurostat para su inclusión en el Estudio Europeo de Encuestas de Salud.

## **2. Talleres y asistencia técnica**

15. En agosto y septiembre de 2009, a solicitud del Banco Mundial, el Grupo de Washington prestó asistencia a la Oficina de Estadística de Bangladesh mediante un seminario de capacitación concebido para promover la comprensión de la discapacidad y la funcionalidad, utilizando el método basado en la Clasificación internacional de la funcionalidad que aplica el Grupo de Washington, e

incorporando su lista breve de preguntas en la encuesta nacional de ingresos y gastos de los hogares y en los preparativos para el censo de 2010.

16. En diciembre de 2009, en Bangkok, se llevó a cabo un taller regional en colaboración con la CESPAP. El taller tuvo por objetivo promover los conocimientos de los participantes acerca de la aplicación de ensayos cognitivos y ensayos experimentales para el diseño de cuestionarios, mediante la difusión de los resultados de los ensayos cognitivos y ensayos sobre el terreno de la lista ampliada de preguntas del Grupo de Washington y la CESPAP para medir la discapacidad mediante encuestas, y seguir promoviendo el enfoque basado en la Clasificación internacional de la funcionalidad para la recopilación de datos sobre discapacidad mediante la capacitación sobre la recopilación de datos de censos y encuestas.

17. En julio de 2010, el Grupo de Washington organizó un taller en colaboración con la CESPAP que se centró en la capacitación de los participantes de los países en materia de métodos cognitivos de encuesta y en la presentación de los resultados de los ensayos experimentales y cognitivos sobre discapacidad. Asistieron al taller representantes de las oficinas nacionales de estadística de Camboya, Filipinas, Kazajistán, Maldivas, Mongolia y Sri Lanka.

18. En octubre de 2010 se llevó a cabo un taller de capacitación sobre metodologías de la evaluación de las preguntas y las entrevistas cognitivas en Mascate (Omán). Los objetivos eran informar a los investigadores sobre las actuales metodologías de entrevistas cognitivas y técnicas de evaluación de preguntas en relación con la lista ampliada de preguntas sobre discapacidad elaborada por el Grupo de Washington. Al taller, que fue acogido por el Ministerio de Economía Nacional, asistieron 15 representantes de las oficinas nacionales de estadística de Egipto, Jordania, Marruecos, Omán, la República Árabe Siria, el Sudán, Túnez, el Yemen y Palestina.

19. En diciembre de 2010, el Instituto Árabe de Capacitación e Investigaciones sobre Estadística patrocinó un seminario sobre discapacidad en Damasco. El seminario tenía como fin específico intercambiar conocimientos sobre la definición y la medición de la discapacidad con los representantes de las oficinas nacionales de estadística de los países árabes. Al seminario asistieron 22 representantes de las oficinas nacionales de estadística de Bahrein, Egipto, el Iraq, Jordania, Libia, Marruecos, Omán, Palestina, la República Árabe Siria, el Sudán, Túnez y el Yemen.

20. En mayo de 2011, representantes de la secretaría del Grupo de Washington participaron en un taller de capacitación celebrado en Sharjah (Emiratos Árabes Unidos) y patrocinado por el Instituto Árabe de Capacitación e Investigaciones sobre Estadística. El objetivo del taller era impartir capacitación a los representantes de las oficinas nacionales de estadística de los países árabes para que comprendieran y pusieran en práctica las medidas relativas a la discapacidad elaboradas por el Grupo de Washington. Asistieron al taller 35 representantes de las oficinas nacionales de estadística de la Arabia Saudita, Bahrein, Djibouti, Egipto, los Emiratos Árabes Unidos, el Iraq, Jordania, Kuwait, el Líbano, Marruecos, Omán, la República Árabe Siria, Somalia, el Sudán y Túnez; y del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS).

### 3. Actividades en curso y undécima reunión anual celebrada en las Bermudas

21. El Grupo de Washington está supervisando el empleo de la lista breve en la ronda de censos de 2010. Se solicitó al Grupo que facilitara información sobre las preguntas utilizadas y las estimaciones de la discapacidad resultantes. En la undécima reunión se presentaron análisis preliminares de los resultados obtenidos por los países. Se prestó especial atención al efecto de las modificaciones que habían introducido algunos países en la lista de preguntas. El debate se centró en la manera en que esos resultados podían utilizarse para informar mejor a los países sobre la recopilación de datos sobre discapacidad y las posibles consecuencias de la formulación de las preguntas. El trabajo en este ámbito forma parte del plan de trabajo para 2012.

22. El Grupo de Washington sigue trabajando en la elaboración de la lista ampliada de preguntas sobre discapacidad relativas a la funcionalidad. La lista de preguntas se añadió al Estudio nacional de encuestas de salud de los Estados Unidos de América y actualmente los datos están disponibles para fines de análisis. Las conclusiones preliminares se presentaron en la reunión. El debate se centró en la manera en que los datos podían utilizarse para comprender mejor la lista de preguntas y proporcionar orientación para el análisis. Este proyecto fue aprobado como parte del plan de trabajo para 2012.

23. Dos grupos de trabajo —uno sobre la elaboración de una lista ampliada para medir la discapacidad entre los niños y los jóvenes, y otro sobre la medición del entorno en lo que respecta a la funcionalidad— presentaron el trabajo que habían realizado el año anterior. El grupo de trabajo que se ocupa de la medición de la discapacidad entre los niños y los jóvenes, que está presidido por miembros del Instituto Nacional de Estadística de Italia, presentó una propuesta que tuvo buena acogida sobre la elaboración de la lista ampliada relativa a los niños, que incluía un marco conceptual y ejemplos de cómo aplicar dicho marco. Un delegado del UNICEF asistió a la reunión y presentó información sobre los elementos de la encuesta utilizados en las encuestas de indicadores múltiples. Se estableció una colaboración oficial entre el Grupo de Washington y el UNICEF para elaborar la lista ampliada de preguntas sobre discapacidad infantil. El grupo de trabajo que investiga los factores ambientales, presidido por el Centro Nacional de Estadísticas de Salud de los Estados Unidos de América, también presentó su trabajo, que consistía en un marco conceptual y listas de preguntas conexas. Además, se celebró una sesión sobre cómo se podía abordar la participación de manera más directa. Se alentó al grupo de trabajo a continuar su labor en esos dos ámbitos.

### III. Plan de trabajo para 2012

24. En la undécima reunión, el Grupo de Washington acordó su plan de trabajo para 2012. Entre otros temas, el plan delega responsabilidades concretas al comité permanente y los grupos de trabajo que se reúnen a lo largo del año (por videoconferencias y conferencias telefónicas). Las próximas tareas que el comité permanente y los grupos de trabajo han de realizar incluyen:

- a) Elaboración de la lista breve de preguntas:
  - i) Un grupo de trabajo preparará un documento para su publicación que presentará información sobre el empleo de la lista breve de preguntas del

Grupo de Washington y otras medidas relativas a la discapacidad, así como sobre el efecto de los cambios en la redacción de la lista normalizada en los datos obtenidos;

ii) Un grupo de trabajo preparará una presentación sobre el análisis para la decimosegunda reunión;

b) Elaboración de las listas ampliadas de preguntas sobre funcionalidad:

i) Los miembros del Grupo de Washington interesados proseguirán el análisis de los datos obtenidos en el Estudio nacional de encuestas de salud de los Estados Unidos de América y prepararán un documento para su publicación sobre el análisis de los datos obtenidos en dicho estudio;

ii) Los miembros prepararán una presentación sobre el análisis para la decimosegunda reunión;

c) Elaboración de las listas ampliadas de preguntas sobre discapacidad infantil:

i) El grupo de trabajo sobre discapacidad infantil continuará desarrollando su propuesta acerca de la lista de preguntas sobre la infancia y elaborando un proyecto de lista de preguntas;

ii) El grupo de trabajo colaborará con el UNICEF en la elaboración de una lista ampliada de medidas sobre discapacidad infantil;

iii) El grupo de trabajo preparará documentos sobre la elaboración de medidas sobre discapacidad infantil para la decimosegunda reunión;

d) Elaboración de las listas ampliadas de preguntas sobre factores ambientales y participación:

i) Un grupo de trabajo seguirá trabajando con miras a elaborar el marco conceptual y un proyecto de lista (o listas) de preguntas;

ii) Un grupo de trabajo preparará documentos sobre la elaboración de medidas relativas a los factores ambientales y la participación para la decimosegunda reunión.

25. En principio se ha previsto que la decimosegunda reunión del Grupo de Washington se celebrará en octubre de 2012 en Beijing.

#### **IV. Medidas que se proponen a la Comisión para su adopción**

26. La Comisión tal vez desee: a) expresar sus opiniones respecto de las actividades y los logros del Grupo de Washington que se describen en el informe; b) hacer llamamientos para que se preste apoyo por conducto de las oficinas regionales de las Naciones Unidas para fines de capacitación, ensayos cognitivos y sobre el terreno, asistencia técnica, y organización de talleres regionales; c) examinar y aprobar el proyecto de plan de trabajo del Grupo de Washington para 2012 que se describe en la sección III.



## Anexo I

### Composición del Grupo de Washington sobre estadísticas de discapacidad

1. Actualmente participan en el Grupo de Washington representantes de autoridades nacionales de estadística de 118 países y territorios: Albania, Alemania, Antigua y Barbuda, Arabia Saudita, Argentina, Armenia, Aruba, Australia, Austria, Bangladesh, Barbados, Bélgica, Bermuda, Bolivia (Estado Plurinacional de), Botswana, Brasil, Bulgaria, Burundi, Camboya, Canadá, Chad, Chile, China, Chipre, Colombia, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croacia, Cuba, Dinamarca, Egipto, Emiratos Árabes Unidos, Eslovaquia, Eslovenia, España, Estados Unidos de América, Estonia, Fiji, Filipinas, Finlandia, Francia, Gambia, Ghana, Grecia, Guatemala, Hungría, India, Indonesia, Irán (República Islámica de), Iraq, Irlanda, Israel, Italia, Jamaica, Japón, Jordania, Kazajstán, Kenya, Kuwait, Lesotho, Letonia, Líbano, Lituania, Luxemburgo, Malawi, Maldivas, Malta, Marruecos, Mauricio, México, Micronesia (Estados Federados de), Mongolia, Mozambique, Noruega, Nueva Zelandia, Omán, Países Bajos, Pakistán, Panamá, Paraguay, Perú, Polonia, Portugal, Qatar, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Árabe Siria, República Checa, República Democrática del Congo, República Democrática Popular Lao, República Dominicana, República Kirguisa, República Unida de Tanzania, Rumania, Rwanda, Santa Lucía, Serbia y Montenegro, Sierra Leona, Singapur, Sri Lanka, Sudáfrica, Suecia, Tailandia, Tonga, Trinidad, Túnez, Turquía, Tuvalu, Uganda, Uruguay, Venezuela (República Bolivariana de), Viet Nam, Zambia y Zimbabwe; Región Administrativa Especial de Hong Kong (China), Región Administrativa Especial de Macao (China), Curaçao, Saint Maarten y territorio palestino ocupado. Anteriormente también participaron las Bahamas, las Comoras, el Ecuador, Nigeria y las Islas Turcas y Caicos.

2. Entre las organizaciones internacionales de defensa de las personas con discapacidades que envían o han enviado representantes al Grupo cabe mencionar al Foro Europeo sobre la Discapacidad, Rehabilitación Internacional, el Instituto Interamericano de Discapacidad, el Instituto Africano de Rehabilitación y la Federación Internacional de personas que padecen hidrocefalia y espina bífida. También cabe mencionar, entre las organizaciones nacionales que representan a personas con discapacidad, a la Autoridad Nacional de la Discapacidad (Irlanda), la Coordinadora Nacional para la Integración de Personas con Discapacidades (CORDE, de Brasil), la Secretaría Nacional para la Integración de las Personas con Discapacidades (SENADIS, de Panamá), la Disabled Organization for Legal Affairs and Social Economic Development (DOLASED) de la República Unida de Tanzania, la Asociación Pro Personas con Parálisis Cerebral (México), el Consejo Estatal sobre Deficiencias en el Desarrollo (Puerto Rico), la Oficina del Procurador de las Personas con Impedimentos (Puerto Rico), el Instituto Nacional para la Investigación sobre la Discapacidad y la Rehabilitación (Estados Unidos de América) y la Unión Nacional de Personas Discapacitadas (Uganda). Entre las organizaciones que representan a las personas con discapacidad de las Bermudas que envían o han enviado representantes al Grupo cabe mencionar a las organizaciones Age Concern Bermuda, Bermuda Resources for the Advancement of Children with Special Needs, Bermuda Autism Support and Education, la Sociedad de Ciegos de las Bermudas y el Consejo de Hospitales de las Bermudas, y las siguientes entidades gubernamentales de las Bermudas: el Servicio Comunitario de

Rehabilitación Ocupacional y Fisioterapia, la Oficina Nacional para las Personas de Edad y las Personas con Discapacidad Física, la Comisión de Derechos Humanos y el Departamento Nacional de Fiscalización de Drogas.

3. También han participado o participan actualmente en el Grupo de Washington las siguientes organizaciones internacionales: la Eurostat, la Asociación para la Salud (Unión Europea), la Organización Internacional del Trabajo, la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos, el Banco Interamericano de Desarrollo, el Proyecto de Desarrollo Internacional, el Banco Mundial, la Organización Mundial de la Salud, el Centro Colaborador para la Familia de Clasificaciones Internacionales de la Organización Mundial de la Salud, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico, la Comisión Económica y Social para Asia Occidental, la Comisión Económica para Europa y la División de Estadística de las Naciones Unidas.

## Anexo II

### Otros logros alcanzados por el Grupo de Washington en 2009

#### Puesta a prueba de las preguntas

1. A fin de evaluar las preguntas tanto de la Iniciativa de Budapest como del Grupo de Washington, se llevaron a cabo tres estudios de evaluación de gran escala. El primer estudio constituyó una evaluación de la lista breve de seis preguntas sobre discapacidad elaborada por el Grupo de Washington para su empleo en los censos. Participaron en este estudio 15 países: la Argentina, el Brasil, Egipto, Filipinas, Gambia, la India, Kenya, Lesotho, Mauricio, México, el Paraguay, la República Democrática del Congo, la República Unida de Tanzania, Uganda y Viet Nam. Los resultados de esta primera evaluación ya se han publicado<sup>a</sup>. La lista ampliada del Grupo de Washington sobre funcionalidad y la lista sobre el estado de la salud de la Iniciativa de Budapest se analizaron en dos estudios separados: el estudio de la CESPAP (véase <http://www.unescap.org/stat/disability/analysis/>) y el estudio del Grupo de Granada.

2. Con el respaldo de la CESPAP, una lista ampliada de preguntas se puso a prueba cognitivamente y sobre el terreno en seis países de Asia sudoriental: Camboya, Filipinas, Kazajstán, Maldivas, Mongolia y Sri Lanka. En una reunión conjunta del Grupo de Washington, la Iniciativa de Budapest y la CESPAP, celebrada en mayo de 2009, se analizaron los datos y se presentaron los resultados preliminares de los ensayos cognitivos y sobre el terreno en la novena reunión del Grupo de Washington celebrada en Dar es Salam (República Unida de Tanzania) en 2009. En la décima reunión del Grupo de Washington, celebrada en Luxemburgo en noviembre de 2010, se expusieron las actividades realizadas para finalizar la lista ampliada de preguntas sobre discapacidad.

3. El Grupo de Granada, integrado por Alemania, España, los Estados Unidos de América, Francia, Italia, Portugal y Suiza, adoptó un enfoque distinto para abordar la misma lista ampliada de preguntas. Si bien el Grupo recopiló datos cognitivos en entrevistas cualitativas y los analizó siguiendo las mismas pautas del proyecto de la CESPAP, el enfoque del Grupo se orientó a seguir desarrollando la metodología para la evaluación de las preguntas y las mejores prácticas en la metodología de la investigación cognitiva.

#### Seminarios regionales

4. El Grupo de Washington organizó y llevó a cabo dos seminarios regionales en 2005 en África y América Latina. Estos seminarios estuvieron dirigidos principalmente a los países de la región que estaban interesados en incluir preguntas sobre discapacidad en sus censos nacionales. En los seminarios se familiarizó a los países de la región con la lista breve de preguntas del Grupo de Washington sobre discapacidad, su fundamentación y los procedimientos para poner a prueba las preguntas, y se prestó asistencia para fomentar la capacidad de muchos países en desarrollo para reunir datos sobre discapacidad.

---

<sup>a</sup> Kristen Miller et al. "Results of a cross-national structured cognitive interviewing protocol to test measures of disability". *Quality & Quantity*, vol. 45, núm. 4 (junio, 2011).

5. El Grupo de Washington ha participado en los siguientes seminarios regionales:

- Seminario de la CEPE sobre estadísticas de discapacidad en países miembros del Programa Especial de las Naciones Unidas para las Economías de Asia Central (SPECA), celebrado en Bishkek (República Kirguisa) entre el 13 y el 15 de diciembre de 2006. El objetivo del seminario de capacitación era presentar a los participantes las mejores prácticas en materia de estadísticas de la discapacidad y aumentar el conocimiento de las metodologías de medición del estado de salud de la población. El seminario estuvo dirigido a directores de estadísticas de la salud y al personal encargado de la medición de las discapacidades en las oficinas nacionales de estadística y ministerios de salud de Asia Central y Azerbaiyán
- Seminario conjunto de capacitación de la CEPE y el Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA) sobre gestión de censos en Europa sudoriental, celebrado en Sarajevo (Bosnia y Herzegovina), del 18 al 22 de febrero de 2008
- Seminario sobre el fomento de la competencia para medir la discapacidad en Asia meridional, patrocinado por el Banco Mundial, y seminario regional sobre la promoción de la reunión de datos sobre discapacidad por medio de los censos de población y vivienda de 2010, patrocinado por las Naciones Unidas en Bangkok en abril de 2008
- Seminario regional conjunto de la CEPE y el UNFPA sobre capacitación en materia de censos de población y vivienda de los países de Europa sudoriental, celebrado en Ohrid (Macedonia), en noviembre de 2008. El seminario estuvo dirigido a profesionales y expertos de categoría superior de las oficinas estadísticas de Albania, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Kosovo, la ex República Yugoslava de Macedonia, Montenegro, Rumania y Serbia. El Grupo de Washington impartió una sesión de capacitación de un día de duración, que abarcó la medición de la discapacidad en los censos y la interpretación y comprensión de la discapacidad medida utilizando la lista breve de preguntas del Grupo.